

ГОДОНИМ «УЛИЦА НИКИТЕ ТОЛСТОЈА» НА КАРТЕ ГОРОДА ВРШАЦ (СЕРБИЯ)

Марина Геннадиевна Обижаева

Младший научный сотрудник,
Институт славяноведения
Российской академии наук
Почтовый адрес: Ленинский проспект, 32А,
Москва, 119334, Россия
Электронный адрес: marina.obizajeva@gmail.com
ORCID: 0000-0003-0563-0944

Аннотация

Статья посвящена переименованию 22 мая 2005 г. в г. Вршац, Республика Сербия, Люблянкой улицы в улицу Никиты Толстого. По воспоминаниям автора, работавшей тогда референтом по научно-гуманитарным вопросам Российского центра науки и культуры при МИД РФ «Русский дом в Белграде», а также с привлечением публикаций в СМИ здесь рассказывается о событиях, которые предшествовали этой коммеморативной реноминации, приведены имена тех, благодаря кому память о выдающемся российском ученом стала частью историко-культурного текста его родного города и повседневным контекстом жителей Вршаца.

Сербский годоним *Улица Никите Толстоја* возник в период проевропейских реноминаций в Сербии благодаря усилиям и сербов, жителей Вршаца, и российских сотрудников РЦНК в Белграде, и потомков русских беженцев в межвоенной Югославии. Он объединил в себе несколько пластов исторической номинации: отношение к выдающемуся человеку, биографически связанному с этим городом; отношение сербов к потомку великого русского писателя и признание общемирового значения русской культуры; отношение к личности человека, представившего духовно близкую сербам сильную Россию; отношение к ученому, занимавшемуся историей сербского языка и исследованием духовной культуры славян; отношение к историческим событиям, связанным с освобождением Сербии и данного города от фашистской оккупации во время Второй мировой войны; отношение к наследию русской эмиграции, которая помогла возрождению Югославии после Первой мировой войны; и, наконец, отношение к личности человека, примиряющего в себе две разорванные Гражданской войной части российского общества. Каждый из этих семантических пластов обусловлен особенностями незаурядной личности и биографии академика Никиты Ильича Толстого.

Инициаторы этой номинации рассчитывали, что именно множественность семантических пластов данного годонима позволит сохранить его в геокультурном пространстве Вршаца, что даже изменение политической конъюнктуры, вектора сербско-российских отношений и прочих факторов не сможет обесценить все его слои.

Ключевые слова

Сербская политика в городской топонимике, советские и российские урбанонимы, русская эмиграция в Югославии, род Толстых, славистика

Статья поступила в редакцию 4 июля 2023 г.

Статья доработана автором 7 июля 2023 г.

Статья принята в печать 14 июля 2023 г.

Цитирование: *Обижаева М.Г.* Годоним «Улица Никите Толстоја» на карте города Вршац (Сербия). *Славянский мир в третьем тысячелетии.* 2023. Т. 18. № 1–2. С. 152–160. <https://doi.org/10.31168/2412-6446.2023.18.1-2.14>

THE *ULICA NIKITE TOLSTOJA* HODONYM ON THE CITY MAP OF VRŠAC (SERBIA)

Marina G. Obizhaeva

Junior Researcher,
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences
Postal address: Leninsky Prospect, 32A,
Moscow, 119334, Russia
E-mail: marina.obizajeva@gmail.com
ORCID: 0000-0003-0563-0944

Abstract

This paper is devoted to the renaming of Ljubljanska street in the city of Vršac (Serbia) to commemorate Nikita Tolstoy on May 22, 2005. The paper's author, who was then working as a Humanities Program assistant at the Russian Center of Science and Culture in Belgrade under the Russian Federation's Ministry of Foreign Affairs, relays a memoir that references relevant media articles and describes the events which preceded this commemorative event. The memory of this outstanding philologist has become at once part of the historical and cultural legacy of his native city and the everyday context of its inhabitants thanks to the involvement of key individuals who are commemorated here. As pro-Europeanism led to the change of many Serbian naming conventions, the hodonym *Ulica Nikite Tolstoja* was adopted thanks to the efforts of Serbs, the residents of Vršac, Russian employees of the Russian Center of Science and Culture in Belgrade, and the descendants of the Russian refugees who emigrated to the Kingdom of Yugoslavia between the two world wars. The renaming unites several types of historical convention, i.e. (1) to commemorate an outstanding person biographically associated with a place, in this case, the city of Vršac, (2) the great Russian writer's attitude towards Serbs regarding their descent from and recognition of the global significance of Russian culture; (3) commemoration of a strong Russian figure also spiritually close to the Serbs; (4) commemoration of a humanist who was engaged in the history of the Serbian language and the study of the spiritual culture of the Slavs; (5) attitude to historical events related to the liberation of Serbia and this city from Nazi occupation during World War II; (6) attitude to the heritage of Russian emigration which fostered the revival of Kingdom of Yugoslavia after the First World War; (7) commemoration of a figure who unites within himself two parts of Russian society torn apart by the Civil War. Each of these semantic layers is determined by the peculiarities of the outstanding personality and biography of Academician Nikita Tolstoy. The initiators of this commemorative toponym hoped that its multiple semantic layers would allow it to be preserved in the geocultural space of Vršac regardless of future political change. Neither narrower Serbian-Russian relations nor other factors should diminish the legitimate breadth of the consideration behind it.

Keywords

Serbian politics in the city toponymy, Soviet and Russian urbanonyms, the Russian abroad in Yugoslavia, the Tolstoy family, Slavic Studies

Received 4 July 2023

Revised 7 July 2023

Accepted 14 July 2023

How to cite: Obizhaeva, M.G., 2023. Godonim Ulitsa Nikite Tolstoja na karte goroda Vrshats (Serbiia) [The *Ulica Nikite Tolstoja* Hodonym on the City Map of Vršac (Serbia)]. *Slavic World in the Third Millennium*, 18 (1–2), pp. 152–160. <https://doi.org/10.31168/2412-6446.2023.18.1-2.14>

В Союзной Республике Югославия (СРЮ) начало 2000-х годов, непосредственно после так называемой «бульдозерной революции», свергнувшей власть Слободана Милошевича, ознаменовалось намерениями городских властей провести новые — после 1997 г.¹ — в русле политических стремлений к евроинтеграции официальные переименования топонимических объектов. Очередная² волна стремлений к трансформации топонимов длилась примерно до 2008 года и была когерентна колебаниям общественных прозападных настроений, доминировавшим разочарованиям в российской внешней политике накануне и во время бомбардировок Сербии 1999 года, и позднее, когда члены семьи Слободана Милошевича получили политическое убежище в России. Поскольку эта волна несла с собой отказ от многих знаков и символов предшествующей эпохи, постольку неизбежно под ударом оказались и наименования, связанные с Россией.

Начиная с 2004 года Российский центр науки и культуры в Белграде³, или «Русский дом»⁴, в своей работе значительно усилил направление, связанное

¹ Тогда, после окончания межэтнических войн 1990-х годов на территории бывшей Югославии и изменения границ союзного государства, переименования стали следствием официального отказа от идей югославизма, атеизма и коммунизма. Например, в Белграде в 1997 г. почти на два десятилетия исчез, а затем изменил locus топографический объект, связанный с памятью Народного героя Югославии и Героя Советского Союза генерал-полковника В.И. Жданова. В ходе Белградской операции под его командованием 4-й гвардейский механизированный корпус вместе с НОАЮ освобождал Югославию от гитлеровских войск, а 19.10.1964 прославленный советский военачальник вместе с делегацией, направлявшейся на празднование 20-летия освобождения Югославии от фашистов, разбился в авиакатастрофе под Белградом. В 1997 году улице в центре Белграда, где происходили боевые действия в октябре 1944 года и которая в 1946–1951 и 1965–1997 годах носила имя генерала Жданова, вернули первое, данное в 1872 г., название Ресавская (по реке Ресаве), которое одновременно напоминает о южнославянской школе книжников, находившейся в XV веке в сербском монастыре Манасия. В 2016 г. на волне пророссийских настроений имена генерала Жданова, а также маршала Толбухина вновь были присвоены улицам, но уже в Новом Белграде и вблизи Земуна. См., например: E. V. N. Rusi opet oslobadaju ulice. Новости. 2009. 10 X. URL: <https://www.novosti.rs/vesti/naslovna/aktuelno.290.html:253610-Rusi-opet-oslobadaju-ulice#> (дата обращения: 04.07.2023)

² На адресных табличках в старой части Белграда, на которых приведены предыдущие названия указанной улицы, можно увидеть до десятка топонимов. Начиная с 1872 г., когда закончила свою работу первая муниципальная Белградская комиссия князя Михаила Обреновича по наименованию улиц (1864–1872), например, та же улица Ресавска меняла свое название девять раз. Руководство других муниципалитетов Сербии может вести свою политику в вопросах наименования топографических объектов. Однако даже на примере современной, «сербоцентричной» волны переименований, когда с административных улиц Республики Сербия уходят этнонимы, топонимы бывших республик СФРЮ, можно проследить, как эта волна проходит через всю страну, снижая осцилляции в населенных объектах с низким муниципальным бюджетом. См., например, *Радовић С.* Од центра до периферије, и обратно: политика топонима у транзицијској престоници. Гласник Етнографског института САНУ. 2018. Т. 56. № 2. С. 53–74.

³ РЦНК, в то время представительство Росзарубежцентра, ныне РОССОТРУДНИЧЕСТВА при МИД России.

⁴ Такое название с коммеморативным добавлением «имени Императора Николая II» в 1933 году было дано специально построенному в Белграде зданию и основанной

с гуманитарными науками и с сохранением памяти о российском присутствии в Сербии и Черногории. Во многом усиление гуманитарного направления было связано с тем, что в конце 2003 г. директором РЦНК в Белграде был назначен советник Посольства РФ Глеб Борисович Вышинский. Территория Сербии стала его местом рождения и последним местом службы — он родился в 1943 году в Югославии, в г. Шид (НГХ), в семье выпускника Крымского кадетского корпуса в г. Бела-Црква (5-й выпуск 1925 г.). Во время оккупации его отец сражался с фашистами в рядах югославских партизан. Семья Вышинских вернулась на родину, во Владикавказ, в 1954 г.⁵

В рамках научно-гуманитарной составляющей в 2004–2005 гг. «Русский дом в Белграде» провел цикл торжественных заседаний, конференций, вечеров памяти, библиотечных выставок, посвященных, в частности, ученым, чьи судьбы оказались связаны с русской эмиграцией в Королевстве СХС / Югославия: лингвисту, председателю Сербской академии наук и искусств (САНУ), председателю Комиссии по размещению русских беженцев Александру Ивановичу Беличу; слависту, члену Президиума РАН, вероятно, первому человеку, рассказавшему российским слушателям в эфире государственного радио о детстве в Сербии, о воспитании в эмигрантской среде, об учебе в Первой Русско-сербской гимназии, находившейся в помещении «Русского дома в Белграде», Никите Ильичу Толстому; затем филологу и историку, палеографу, протоиерею Владимиру Алексеевичу Мошину; историку языка, палеографу Степану Михайловичу Кульбакину и др. Об их вкладе в науку, о своих учителях, коллегах и друзьях, о собственных исследованиях читали доклады и делились воспоминаниями многие сербские ученые и исследователи: историк языка профессор Богдан Терзич (1928–2016); археограф и историк русской межвоенной колонии в Сербии Алексей Борисович Арсеньев; литературовед, переводчик и историк русской эмиграции, профессор Остоя Джюрич; литературовед, историк русской эмиграции в Югославии профессор Бобан Чурич (1968–2019), переводчик и литературовед Зорислав Паункович; филолог академик Предраг Пипер (1950–2021); языковед, преподаватель Белградского Филологического факультета Вера Васильевна Борисенко-Свинарская; музыковед академик Димитрие Стефанович (1929–2020); филолог профессор Джордже Трифунович; протоиерей Деян Деянович (1930–2016); автор книги по истории фехтования в Югославии, каскадер и физиотерапевт, родственник по материнской линии (Раевских) с одной из ветвей Толстых Андрей Александрович Гарденин (1933–2009) и многие другие. Этот

в нем институции, призванной сохранять культуру, науку и традиции Русского Зарубежья.

⁵ В 1967 г. Г.Б. Вышинский и его супруга закончили физический факультет МГУ имени М.В. Ломоносова. Позднее он получил постдипломное образование историка-унгариста в ВПШ. В Сербию дипломатический путь Г.Б. Вышинского пролегал через Венгрию и Украину.

просветительский проект не мог состояться без деятельного участия его организатора — литературоведа, выпускника Первой Русско-сербской гимназии в Белграде, преподавателя Филологического факультета Белградского университета, основателя Общества сохранения памяти о пребывании русских в Сербии, «сказителя белоэмиграции в Сербии», основателя хора выпускников славянского отделения белградского Филологического факультета «Лучинушка», друга семьи Никиты Ильича Толстого — Андрея Витальевича Тарасьева.

Внимание, которое, в частности, с помощью торжественного вечера памяти (сербский формат мероприятия — *свечана академија*) к 90-летию академика Никиты Ильича Толстого (1923, Вршац – 1996, Москва) удалось привлечь к личности, истории жизни и наследию ученого, поспособствовало решению созданного в 2004 г. на родине ученого Общества сербско-русской дружбы в г. Вршац назвать свое объединение именем этого слависта и начать просветительскую деятельность по сохранению памяти ученого в родном городе. Жители города, председатель Общества Валентина Деджянски, ее заместители — потомок русских эмигрантов, уроженец Вршаца, участник партизанского движения в Югославии, инженер, преподаватель Крагуевацкого университета, автор публикаций о русской колонии в Вршаце и бескорыстный собиратель русских книг, бытовавших в среде беженцев, Александр Александрович Рогаткин (1926–2013), а также Павле Влахович, служивший директором вршацкого Национального театра им. Йована Стерици — проводили вечера и небольшие выставки в своем городе, приняли позднее самое деятельное участие в продвижении идеи и в организации торжеств в связи с появлением коммеморативного урбанизма «Никита Толстой».

С инициативой сохранить память об академике Никите Ильиче Толстом — выдающемся уроженце города Вршац, о слависте с мировым именем, члене Президиума РАН, прямом потомке Л.Н. Толстого, сыне автора большого Сербско-русского словаря — обратились к руководству города и муниципалитета во время официального визита в октябре 2004 года уроженец Вршаца, политолог, русофил, профессор Сава Живанов (1929–2021), выпускник Вршацкой реальной гимназии, сын выпускника Владикавказского кадетского корпуса, физик-ядерщик, профессор Георгий Николаевич Бек-Узаров (1929–2016), выпускник Вршацкой гимназии, антрополог и этнолог, друг семьи Толстых академик Петар Влахович (1927–2016) и сын русского кадета и югославского партизана, директор «Русского дома в Белграде» Глеб Борисович Вышинский. Вместе они обратили внимание градоначальника на русский след в истории города в целом и, в частности, на личность Никиты Ильича как уроженца этого города. Тогда и был поднят вопрос об увековечении памяти ученого в родном городе. Благодаря совместным усилиям «Русского дома в Белграде», Общества им. Н.И. Толстого и видных представителей общественности Вршаца — в частности, тогда

депутата республиканской Скупщины, а ныне политического обозревателя, профессора Стевицы Деджански этот вопрос был положительно решен уже осенью 2004 года, к 60-летию освобождения Вршаца от фашистов.

Когда администрация Вршаца, города у границы Румынии с населением 40 000 человек, начала выбор топонимических объектов в городе, которым можно было бы присвоить имя Никиты Ильича, директор «Русского дома в Белграде» Г.Б. Вышинский предлагал назвать именем Никиты Толстого одну из небольших, возможно, нецентральных улиц или площадей, опасаясь возможных в будущем реноминаций под влиянием политических изменений в сербско-российских отношениях⁶. Все же руководство города действовало по принципу «палимпсеста»⁷ и приняло решение переименовать наиболее протяженную, проходящую через старую часть города улицу, носившую до 2005 г. название *Люблянская*. В этом решении отразилась продолжающаяся до настоящего времени тенденция отказа от топографических урбанонимов, связывавших разные части федеративного союзного государства в период существования Югославии, если только эти наименования не сохраняются как зеркальные⁸.

Апелляция к прадеду Никиты Ильича стала существенным фактором в принятии решения руководства муниципалитета⁹. В вербальных ассоциациях носителей сербского языка отношение к Льву Николаевичу Толстому можно охарактеризовать как отношение к «гению русской литературы, который благоволил сербам». Распространенным в Сербии является устный нарратив о том, что, уходя из Ясной Поляны, Лев Николаевич направлялся в Сербию, где в Воеводине для него был приготовлен дом сербами-толстовцами. Практически каждый серб, знающий что-то о романе «Анна Каренина», ответит, что роман заканчивается отъездом Вронского на сербский фронт и т.д. Поэтому ожидания инициаторов переименования годонима, который постепенно в обиходном языке может трансформироваться в *Толстојева улица* (имя *Никита* непривычно сербскому уху¹⁰), связаны с тем, что эта улица больше менять название не будет.

6 Ворошилин С.И. Топонимические войны в мире — насильственная смена топонимов вследствие войн, революций и колонизации. Вопросы всеобщей истории. 2001. № 13. С. 81.

7 В значении метафоры для описания культурного ландшафта, которое предложил Д. Мейниг: Meinig D.W. Introduction. The Interpretation of Ordinary Landscapes: Geographical Essays / Ed. by D.W. Meinig. New York — Oxford: Oxford University Press, 1979. P. 1-7.

8 См., напр.: Лане К. В Белграде поменяют югославские названия улиц. Балканист (интернет-ресурс). 2020. 27 VII. URL: <https://balkanist.ru/v-belgrade-pomenyayut-yugoslavskie-nazvaniya-ulits/> (дата обращения 04.07.2023).

9 Названная в честь всемирно известного писателя *Толстојева улица* есть в других городах Сербии, например, в Белграде, Нови-Саде, Нише, в Стара-Пазове.

10 Имя *Никита* не было распространено в Сербии и непривычно для сербского слуха (ср. семейное предание Толстых о том, что сербский священник не хотел крестить этим именем мальчика).

Хотя решение по переименованию улицы было принято ко 2 октября 2004 г., к 60-летию освобождения Вршаца от фашизма, актуализировав в биографии Никиты Ильича участие в партизанском движении в Югославии и вступление добровольцем в Красную армию в 1944 г., его участие в боях за освобождение европейских городов, торжества состоялись 22 мая 2005 г. Поводом для переноса даты стало приглашение на торжества одним из русских «патриархов» Белграда, однокашником по белградской Первой Русско-Сербской гимназии и другом Никиты Ильича Андреем Витальевичем Тарасьевым при поддержке РЦНК «Русский дом в Белграде» вдовы и дочерей Н.И. Толстого. Почетный академик САНУ Светлана Михайловна Толстая с дочерьми Марфой Никитичной и Феклой Никитичной откликнулись на приглашение, собрав российских потомков «сербских» Толстых в городе Вршац. Двенадцать человек прилетели в Сербию — к семье Никиты Ильича присоединились в этой миссии Илья Ильич Толстой, Ольга Алексеевна Толстая с сыном Петром Олеговичем Толстым и его супругой Дарьей, Владимир Ильич Толстой с супругой Екатериной, Наталья Олеговна Толстая с сыном Иваном Лысяковым и Василий Татов, — что стало громким медийным событием «Возвращение сербских Толстых», организованным «Русским домом в Белграде» и поддержанным Белградским и Вршацким обществами дружбы с Россией¹¹.

На торжественную церемонию, во время которой Толстые сняли покрывало с синей таблички с новым названием улицы, прибыл Посол РФ в Сербии и Черногории Александр Алексеев. Помимо руководства Вршаца и его жителей, для которых это событие стало уникальным и прославило их город, присутствовали представители Банатской епархии СПЦ, в качестве зрителей собрались мэр соседнего города Бела-Црква Борис Джорджев¹², потомки русских эмигрантов из разных городов Сербии, члены Объединения выпускников русских кадетских корпусов в Югославии, сюда приехал директор Института балканистики САНУ Любинко Раденкович¹³ и другие сербские коллеги Никиты Ильича; был на церемонии и историк, тогда за-

¹¹ Мирковић З.Т. Повратак Никите Толстоја. «Вечерње новости». 2005. 18 V. URL: <https://www.novosti.rs/вести/култура.487.html:169949-Povratak-Nikite-Tolstoja> (дата обращения 04.07.2023). Русскоязычные материалы в СМИ были подготовлены на основе пресс-релиза «Русского дома в Белграде» и новостных сообщений сборка РИА «Новости» Николая Пасхина URL: <https://ria.ru/20050522/40396650.html> (дата обращения 04.07.20023 г.).

¹² Значение городка Бела Церковь для русской колонии Королевстве СХС трудно переоценить. В результате похожей работы «Русского дома в Белграде» в 2017 году появится урбаноним *Трг руских кадета* (Площадь русских кадет), что отчасти станет заслугой гимназического преподавателя географии Бориса Джорджева.

¹³ По словам Любинко Раденковича, он также предлагал увековечить память Н.И. Толстого в родном Вршаце, однако его письмо руководству города осталось без ответа. См.: Мирковић З.Т. Повратак Никите Толстоја. «Вечерње новости». 2005. 18 V. URL: <https://www.novosti.rs/вести/култура.487.html:169949-Povratak-Nikite-Tolstoja> (дата обращения 04.07.2023).

меститель директора Института славяноведения РАН Андрей Леонидович Шемякин¹⁴ (1960–2018).

Итак, в годониме *Улица Никите Толстоја* собрано несколько пластов исторической номинации: отношение к выдающемуся человеку, биографически связанному с этим городом; отношение сербов к потомку великого русского писателя и признание общемирового значения русской культуры; отношение к личности человека, представлявшего духовно близкую сербам сильную Россию; отношение к ученому, занимавшемуся историей сербского языка и исследованием духовной культуры славян; отношение к историческим событиям, связанным с освобождением Сербии и данного города от фашистской оккупации во время Второй мировой войны; отношение к наследию русской эмиграции, которая помогла возрождению Югославии после Первой мировой войны; и, наконец, отношение к личности человека, примиряющего в себе две разорванные Гражданской войной части российского общества. Инициаторы этой номинации рассчитывали, что именно множественность семантических пластов данного годонима не позволят повлиять на него никаким изменениям политической конъюнктуры в сербско-русских отношениях, которые вели и ведут к деноминации самых разнообразных топонимов.

Сохранению урбанонимов помогают события, поддерживающие память жителей о том, почему так назван данный объект на карте города, поскольку «то, что имеет ценность — остается; то, что не имеет ценности — исчезнет»¹⁵, а «переименование в палимпсестном подходе не просто единичный дискретный акт геоконцептуализации, это часть семиотического процесса (пере)конструирования места»¹⁶. Возле улицы Никиты Толстого в Вршаце позднее возник новый урбаноним — Русский парк. А 15 апреля 2023 г. там состоялось центральное событие в череде научных и просветительских мероприятий, приуроченных к 100-летию со дня рождения ученого — на улице его имени в Вршаце семья Толстых вместе с официальными представителями России и администрацией города открыли памятник работы российского скульптора Айдына Зейналова. Событие сопровождали мемориальная выставка и научная конференция. Помимо общечеловеческого смысла сохранения памяти о Никите Ильиче Толстом, помимо значения для истории науки и Русского Зарубежья, у апрельских мероприятий этого

¹⁴ Андрей Леонидович тогда с улыбкой сказал, что оказался в Сербии по своим делам историка, но как туляк не мог пропустить нового появления фамилии *Толстой* на карте Сербии.

¹⁵ Urbanc M., Printsman A., Palang H., Skowronek E., Woloszyn W., Gyuró E.K. Comprehension of Rapidly Transforming Landscapes of Central and Eastern Europe in the 20th Century. *Acta Geographica Slovenica*. 2004. Vol. 44. No. 2. P. 119 (цитата приведена в переводе Митина И.И.)

¹⁶ Митин И.И. Топонимический палимпсест: переименования как символическое (пере)конструирование пространства и места. Псковский регионалогический журнал. 2021. Т 17. № 4. С. 80.

года, приуроченных к 100-летию ученого и связанных с открытием памятника Никите Ильичу Толстому на вршацкой улице, названной в его честь, была выполнена еще одна важная для всех людей, упомянутых в этой статье, задача — сохранение геокультурных смыслов названия этой улицы.

Литература

- Ворошилин С.И.* Топонимические войны в мире — насильственная смена топонимов вследствие войн, революций и колонизации. Вопросы всеобщей истории. 2001. № 13. С. 80–98.
- Митин И.И.* Топонимический палимпсест: переименования как символическое (пере)конструирование пространства и места. Псковский регионологический журнал. 2021. Т 17. № 4. С. 73–83. <https://doi.org/10.37490/S221979310016932-8>
- Радовић С.* Од центра до периферије, и обратно: политика топонима у транзицијској престоници. Гласник Етнографског института САНУ. 2018. Т. 56. № 2. С. 53–74.
- Meinig D.W.* Introduction. *The Interpretation of Ordinary Landscapes: Geographical Essays* / Ed. by D.W. Meinig. New York – Oxford: Oxford University Press, 1979. P. 1–7.
- Urbanc M., Printsman A., Palang H., Skowronek E., Woloszyn W., Gyuró E.K.* Comprehension of Rapidly Transforming Landscapes of Central and Eastern Europe in the 20th Century. *Acta Geographica Slovenica*. 2004. Vol. 44. No. 2.

References

- Meinig D.W., 1979. Introduction. *The Interpretation of Ordinary Landscapes: Geographical Essays* / Ed. by D.W. Meinig. New York – Oxford: Oxford University Press, p. 1–7.
- Mitin I., 2021. The toponymical palimpsest: renaming as a symbolic (re)construction of space and place. *Pskov Journal of Regional Studies*, vol. 17, No. 4, pp. 73–83. <https://doi.org/10.37490/S221979310016932-8> (In Russian)
- Radović, S., 2018. From Center to Periphery and Vice Versa: The Politics of Toponyms in the Transitional Capital. *Bulletin of the Institute of Ethnography SASA*, LVI (2), p. 53–74 (In Serbian)
- Urbanc M., Printsman A., Palang H., Skowronek E., Woloszyn W., Gyuró E.K., 2004. Comprehension of Rapidly Transforming Landscapes of Central and Eastern Europe in the 20th Century. *Acta Geographica Slovenica*. Vol. 44. No. 2.
- Voroshilin, S.I., 2001. Toponymical Wars in the World — Toponyms’ Violent Change as a Result of War, Revolution and Colonization. *Problems of General History*, 13, pp. 80–98 (In Russian)